

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2008

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2008

Nr 126—127

INNEHÅLL

Nr		Sidan
126	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet	785
127	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet samt med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen	787

Nr 126

(Finlands författningssamlings nr 762/2008)

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

Given i Helsingfors den 28 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 4 april 2008 ingångna protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 26/1997) gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Med stöd av artikel X stycke 1 i det i 1 § nämnda protokollet och utan hinder av artikel 18 stycke 1 i avtalet tillämpar Finland följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Finland och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Finland enligt sociallagstiftningen i denna stat

RP 75/2008
FiUB 18/2008
RSv 143/2008

37—2008

till person med hemvist i Finland beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Finland den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alltså har hemvist i Finland.

3 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

4 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 28 november 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Finansminister Jyrki Katainen

Nr 127

(Finlands författningssamlings nr 1142/2008)

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet samt med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av finansminister, föreskrivs:

1 §

Det i Helsingfors den 4 april 2008 ingångna protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 26/1997), som godkänts av riksdagen den 19 november 2008 och godkänts av republikens president den 28 november 2008, är i kraft från och med den 29 december 2008 så som därom har överenskommit.

det för lagstiftningen i protokollet om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (762/2008) träder i kraft den 31 december 2008.

3 §

De bestämmelser i protokollet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft såsom förordning.

2 §

Lagen den 28 november 2008 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till områ-

4 §

Denna förordning träder i kraft den 31 december 2008.

Helsingfors den 30 december 2008

Republikens President**TARJA HALONEN***Minister Jan Vapaavuori*

PROTOKOLL

om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

Danmarks regering tillsammans med Färöarnas landsstyre samt Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar,

– som önskar ingå ett protokoll om ändring i avtalet den 23 september 1996 för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (i det följande benämnt "avtalet"),

– som konstaterar att i fråga om Färöarna handhavandet även i förhållande till utlandet av de sakområden som omfattas av detta avtal hör till Färöarnas självstyrelsekompetens, har kommit överens om följande:

Artikel I

I artikel 10 stycke 3 i avtalet infogas som nya tredje och fjärde meningar:

"I fall då ett bolag med hemvist i en avtalslutande stat äger andel i ett utbetalande bolag i en annan avtalslutande stat genom en eller flera personsammanslutningar, anses vid tillämpningen av detta stycke bolaget direkt äga andel i det utbetalande bolaget. Bolagets andel i det utbetalande bolaget på grund av sådant innehav skall anses motsvara den andel som bolaget äger i det utbetalande bolaget genom personsammanslutningen eller personsammanslutningarna."

Artikel II

I artikel 10 stycke 6 i avtalet infogas som ny andra mening:

"Med uttrycket utdelning förstås även inkomst från en ordning som medför rätt till andel i vinst i den utsträckning den enligt lagstiftningen i den avtalslutande stat varifrån den härrör utgör sådan inkomst."

Artikel III

Bestämmelsen i artikel 13 stycke 7 i avtalet utgår och ersätts av följande bestämmelse:

"7. Vinst på grund av överlåtelse av aktie eller annan andel eller rättighet i bolag eller personsammanslutning som förvärvas av en fysisk person som har haft hemvist i en avtalslutande stat och fått hemvist i annan av-

talsslutande stat får — utan hinder av bestämmelserna i stycke 6 — beskattas i den förstnämnda avtalslutande staten om överlåtelsen av aktien, andelen eller rättigheten sker vid någon tidpunkt under de tio år som följer närmast efter det år personen upphörde att ha hemvist i den förstnämnda staten. Den förstnämnda staten får dock endast beskatta den värdeökning som uppkommit innan den fysiska personen fick hemvist i den andra avtalslutande staten. Med rättighet i bolag eller personsammanslutning avses vid tillämpningen av detta stycke rättighet eller annan tillgång som enligt lagstiftningen i den förstnämnda staten vid beskattningen behandlas på samma sätt som vinst på grund av överlåtelse av andel i bolag eller personsammanslutning."

Artikel IV

I artikel 15 stycke 4 a) i avtalet utgår orden "i internationell trafik".

Artikel V

I artikel 18 stycke 1 i avtalet utgår orden "beskattas endast" och ersätts med "får beskattas".

Artikel VI

Bestämmelserna i artikel 26 styckena 3 och 4 i avtalet utgår.

Artikel 26 stycke 5 skall betecknas stycke 3.

Artikel VII

I artikel 28 stycke 1 i avtalet infogas som ny andra mening:

"Saken skall läggas fram inom fem år från den tidpunkt då personen i fråga fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet."

Artikel VIII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall

- bestämmelsen i protokollsanteckning III stycke 2 utgå, och
- protokollsanteckning III stycke 3 betecknas protokollsanteckning III stycke 2 och ändras genom att orden "styckena 1 och 2" ersätts med orden "stycke 1".

Artikel IX

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollsanteckning IV och ersätts av följande bestämmelse:

"Bestämmelserna i artikel 13 styckena 6 och 7 berör inte en avtalsslutande stats rätt att enligt sin egen lagstiftning beskatta realisationsvinst som en person som flyttar från denna stat anses ha erhållit i samband med utflyttningen."

Artikel X

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet infogas som ny protokollsanteckning VII a) efter nuvarande protokollsanteckning VII:

"VII. a) Till artikel 18

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 stycke 1 kan Finland tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Finland och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Finland enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Finland beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Finland den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alltså har hemvist i Finland.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 stycke 1 kan Sverige tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Sverige och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Sverige enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Sverige beskattas

endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Sverige den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alltså har hemvist i Sverige."

Artikel XI

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall i protokollsanteckning XI hänvisningen till "artikel 26 stycke 5" ersättas med en hänvisning till "artikel 26 stycke 3".

Artikel XII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollsanteckning XII stycke 3.

Artikel XIII

1. Detta protokoll träder i kraft den fjortonde dagen efter den dag då samtliga avtalsslutande stater har meddelat det finska utrikesministeriet, att protokollet har godkänts. Det finska utrikesministeriet underrättar de övriga avtalsslutande staterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för protokollets ikraftträdande.

2. Efter protokollets ikraftträdande tillämpas dess bestämmelser på skatter som tas ut för beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då protokollet träder i kraft eller senare.

3. Detta protokoll skall förbli i kraft så länge avtalet är i kraft.

Originalexemplaret till detta protokoll deponeras hos det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga avtalsslutande staterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 4 april 2008 i ett exemplar på danska, färöiska, finska, isländska, norska och svenska språken, varvid på svenska språket utfärdades två texter, en för Finland och en för Sverige, vilka samtliga texter har samma giltighet.

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 126—127, $\frac{3}{4}$ ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2008

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239